



SEJM
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
VI kadencja
Prezes Rady Ministrów
RM 10-191-07

Druk nr 148

Warszawa, 8 stycznia 2008 r.

Pan
Bronisław Komorowski
Marszałek Sejmu
Rzeczypospolitej Polskiej

Na podstawie art. 118 ust. 1 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 kwietnia 1997 r. przedstawiam Sejmowi Rzeczypospolitej Polskiej projekt ustawy

- o ratyfikacji Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Chile o współpracy i wzajemnej pomocy w sprawach celnych, podpisanej w Brukseli dnia 28 czerwca 2007 r.

W załączeniu przedstawiam także opinię dotyczącą zgodności proponowanych regulacji z prawem Unii Europejskiej.

Ponadto uprzejmie informuję, że do prezentowania stanowiska Rządu w tej sprawie w toku prac parlamentarnych zostali upoważnieni Minister Spraw Zagranicznych i Minister Finansów.

(-) Donald Tusk

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 28 czerwca 2007 r. w Brukseli została podpisana Umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Chile o współpracy i wzajemnej pomocy w sprawach celnych , w następującym brzmieniu:

Po zaznajomieniu się z powyższą umową, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- została ona uznana za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych,
- jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona,
- będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie, dnia

PREZYDENT
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

PREZES RADY MINISTRÓW

U S T A W A
z dnia

o ratyfikacji Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Chile o współpracy i wzajemnej pomocy w sprawach celnych, podpisanej w Brukseli dnia 28 czerwca 2007 r.

Art. 1. Wyraża się zgodę na dokonanie przez Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej ratyfikacji Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Chile o współpracy i wzajemnej pomocy w sprawach celnych, podpisanej w Brukseli dnia 28 czerwca 2007 r.

Art. 2. Ustawa wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

UZASADNIENIE

1. Administracje celne Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Chile nawiązały i utrzymują wstępne, robocze kontakty, które mają na celu m.in. zapobieganie i zwalczanie działań naruszających przepisy celne.
2. Rządy, zarówno polski, jak i chilijski, deklarowały wolę nawiązania współpracy gospodarczej i handlowej, szczególnie po oficjalnych wizytach Prezydenta RP w Chile oraz Prezydenta Chile w Polsce w 2002 r. Mając to na uwadze oraz dostrzegając perspektywę wzrostu obrotów handlowych między obu krajami, Ambasada Rzeczypospolitej Polskiej w Santiago de Chile wystąpiła z propozycją podpisania Umowy o współpracy i wzajemnej pomocy w sprawach celnych.

Ministerstwo Finansów uznało za wskazane stworzenie podstawy prawnej dla efektywnego współdziałania w zakresie zapobiegania i zwalczania wszelkich działań naruszających przepisy celne. Wzrastającemu obrotowi handlowemu często bowiem towarzyszą zjawiska patologiczne, jakimi są próby działań sprzecznych z przepisami celnymi – głównie w zakresie zaniżania wartości celnej towarów i przedstawiania do odprawy celnej dokumentów zawierających nieprawdziwe dane. Przygotowany polski projekt umowy został zaprezentowany stronie chilijskiej w 2003 r.

Negocjacje tekstu Umowy odbyły się w dniach 7-8 marca 2005 r. w Valparaiso.

Umowa podpisana została w dniu 28 czerwca 2007 r. w Brukseli. Umowę podpisał, z upoważnienia Rządu Rzeczypospolitej Polskiej, Podsekretarz Stanu w Ministerstwie Finansów, Szef Służby Celnej – Marian Banaś.

3. Przewidziana Umową współpraca i wzajemna pomoc będą polegały na:
 - wymianie informacji zawodowych między organami celnymi obu państw służących zapewnieniu prawidłowego wymiaru i poboru ceł i innych opłat pobieranych przez organy celne,

- współpracy w zakresie stosowania zakazów i ograniczeń przywozowych i wywozowych oraz właściwego określania wartości celnej, klasyfikacji taryfowej i reguł pochodzenia towarów,
- wzajemnym dostarczaniu poświadczonych kopii dokumentów, zawierających informacje o ujawnionych lub planowanych naruszeniach przepisów celnych, które stanowią lub co do których istnieje podejrzenie, że mogą stanowić naruszenie przepisów celnych,
- upoważnieniu przez organ celny funkcjonariuszy celnych do występowania w charakterze eksperta lub świadka w prowadzonych postępowaniach wyjaśniających, na wniosek organu celnego drugiej umawiającej się Strony.

Organy celne będą współpracować również w dziedzinie zwalczania nielegalnego obrotu środkami odurzającymi i substancjami psychotropowymi.

4. Będzie to pierwsza dwustronna Umowa w sprawach celnych między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Chile. Między umawiającymi się Stronami obowiązuje Umowa stowarzyszeniowa między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi a Republiką Chile, której artykuły 79, 80 i 81 przewidują zobowiązanie do zintensyfikowania współpracy w zakresie rozwijania, stosowania i wdrażania reguł pochodzenia towarów oraz procedur celnych odnoszących się do pochodzenia towarów, procedur celnych ogólnie oraz wzajemnej pomocy administracyjnej w sprawach celnych. Natomiast artykuł 14 ustęp 1 Protokołu o wzajemnej pomocy w sprawach celnych z dnia 13 czerwca 2001 r., który jest integralną częścią wspomnianej Umowy stowarzyszeniowej, stanowi, że Protokół będzie traktowany jako uzupełnienie do umów o wzajemnej pomocy w sprawach celnych, które zostały lub mogą być podpisane między każdym z państw członkowskich a Republiką Chile.
5. Zawarcie ze stroną chilijską Umowy o współpracy i wzajemnej pomocy w sprawach celnych będzie zgodne z praktyką stosowaną wobec innych państw. Podobne umowy zostały zawarte z Republiką Austrii, Republiką Finlandii, Republiką Grecji, Królestwem Norwegii, Republiką Islandii,

Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, Republiką Francuską, Stanami Zjednoczonymi Ameryki, Republiką Federalną Niemiec, Królestwem Szwecji, Królestwem Danii, Republiką Litewską, Federacją Rosyjską, Republiką Czeską, Republiką Białoruś, Ukrainą, Republiką Słowacką, Republiką Węgierską, Mongolią, Republiką Turcji, Izraelem, Republiką Kazachstanu, Republiką Mołdowy, Republiką Uzbekistanu, Republiką Albanii, Republiką Bułgarii, Republiką Azerbejdżańską, Republiką Serbii i Republiką Słowenii.

6. Projekt Umowy nie zawiera postanowień zmieniających wewnętrzne ustawodawstwo Rzeczypospolitej Polskiej ani postanowień sprzecznych z prawem europejskim.
7. Źródła finansowania Umowy: zawarcie Umowy nie spowoduje dodatkowych obciążeń dla budżetu państwa. Umowa będzie realizowana z budżetu resortu finansów. Można się spodziewać, że jej stosowanie przysporzy dodatkowych wpływów budżetowych w wyniku przekazywania sobie przez obie administracje celne informacji o planowanych naruszeniach przepisów celnych. Stosowanie Umowy nie będzie miało wpływu na wielkość zgodnych z prawem obrotów towarowych z Chile, będzie pomocne w wyeliminowaniu obrotu towarowego dokonywanego z naruszeniem przepisów celnych, co korzystnie wpłynie na rozwój polskiej gospodarki. Dodatkowo, współdziałanie w zwalczaniu nielegalnego obrotu środkami odurzającymi i substancjami psychotropowymi będzie mieć, z pewnością, pozytywne skutki zdrowotne i społeczne.
8. Zapisy zawarte w podpisanej Umowie nie stoją w sprzeczności z postanowieniami rozporządzenia Rady (WE) nr 515/97 z dnia 13 marca 1997 r. w sprawie wzajemnej pomocy między organami administracyjnymi Państw Członkowskich i współpracy między Państwami Członkowskimi a Komisją w celu zapewnienia prawidłowego stosowania przepisów prawa celnego i rolnego.
9. Przedmiotowa Umowa będzie dotyczyła osób prawnych i fizycznych w zakresie działań kontrolnych wobec osób podejrzanych o naruszenie przepisów celnych (art. 7 pkt 1) oraz przekazywania informacji o takich

osobach (art. 5 ust. 1 pkt 4). Artykuł 13 ustęp 5 zezwala na przekazywanie danych osobowych jedynie w przypadku równoważnego poziomu ich ochrony w każdym z państw.

10. Związanie Rzeczypospolitej Polskiej ww. Umową wymaga ratyfikacji za uprzednią zgodą wyrażoną w ustawie, gdyż Umowa wypełnia przesłanki z art. 89 ust. 1 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej. Umowa przewiduje przekazywanie informacji o osobach i towarach organowi celnemu drugiego państwa oraz możliwość udostępniania funkcjonariuszom tego państwa materiałów dowodowych w toku prowadzonego postępowania. Zgodnie z art. 6k ustawy z dnia 24 lipca 1999 r. o Służbie Celnej (Dz. U. z 2004 r. Nr 156, poz. 1641, z późn. zm.) każda informacja o charakterze poufnym jest chroniona tajemnicą służbową i nie może być rozpowszechniana przez organ celny bez wyraźnego pozwolenia osoby lub urzędu, który jej udzielił; przekazywanie informacji jest dozwolone w wypadku, gdy organ celny jest do tego zobowiązany lub upoważniony zgodnie z obowiązującymi ustawami.

W związku z powyższym należy nadać postanowieniom Umowy przymiot prawa powszechnie obowiązującego.

U M O W A

MIĘDZY RZĄDEM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

A RZĄDEM REPUBLIKI CHILE

O WSPÓŁPRACY I WZAJEMNEJ POMOCY W SPRAWACH

CELNYCH

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej i Rząd Republiki Chile, zwane dalej „Umawiającymi się Stronami”;

Pragnąc rozwijać współpracę w dziedzinie cła i uznając znaczenie wzajemnej pomocy organów celnych;

Uznając, że naruszenia przepisów celnych są szkodliwe dla interesów społecznych, ekonomicznych i handlowych ich Państw;

Uznając, że nielegalny obrót środkami odurzającymi i substancjami psychotropowymi przynosi szkodę interesom społecznym ich Państw;

Doceniając znaczenie zapewnienia prawidłowego wymiaru i poboru należności celnych oraz innych opłat związanych z przywozem lub wywozem towarów, a także należytego stosowania środków polityki handlowej oraz przepisów dotyczących kontroli celnej;

Zważywszy, że pomiędzy Umawiającymi się Stronami obowiązuje Umowa stowarzyszeniowa między Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi a Republiką Chile, której Artykuły 79, 80 i 81 przewidują zobowiązanie do zintensyfikowania współpracy w zakresie rozwijania, stosowania i wdrażania reguł pochodzenia towarów oraz procedur celnych odnoszących się do pochodzenia towarów, procedur celnych ogólnie oraz wzajemnej pomocy administracyjnej w sprawach celnych;

Biorąc pod uwagę, iż artykuł 14 ustęp 1 Protokołu o wzajemnej pomocy w sprawach celnych z dnia 13 czerwca 2001 roku stanowi, że Protokół będzie traktowany jako uzupełnienie do umów o wzajemnej pomocy w sprawach celnych, które zostały lub mogą być podpisane między każdym z państw członkowskich a Republiką Chile;

Zważywszy, że Umowa stowarzyszeniowa w artykule 198 ustęp 5 przewiduje, że wspomniany Protokół o wzajemnej pomocy w sprawach celnych będzie obowiązywał i stanowił część Umowy stowarzyszeniowej;

Mając na uwadze Zalecenie Rady Współpracy Celnej z dnia 5 grudnia 1953 roku, dotyczące wzajemnej pomocy administracyjnej;

Uzgodniły, co następuje:

DEFINICJE

Artykuł 1

Użyte w niniejszej Umowie określenia oznaczają:

1. **„Przepisy celne”** - przepisy prawne Umawiających się Stron, które mają zastosowanie w przywozie, wywozie i tranzycie towarów oraz środki zakazów, ograniczeń czy też inne uregulowania dotyczące przemieszczania przez granicę towarów;
2. **„Organ celny”** - w Rzeczypospolitej Polskiej: Minister Finansów, a w Republice Chile Krajowy Zarząd Ceł;
3. **„Należności celne”** - wszelkie cła i inne opłaty wymierzane i pobierane zgodnie z przepisami celnymi;
4. **„Organ występujący z wnioskiem”** - organ celny, który występuje z wnioskiem o udzielenie pomocy w sprawach celnych;
5. **„Organ proszony o pomoc”** - organ celny, do którego zwrócono się z wnioskiem o udzielenie pomocy w sprawach celnych;
6. **„Naruszenie przepisów celnych”** - wszelkie dokonane jak i usiłowane naruszenia przepisów celnych;
7. **„Osoba”** - zarówno osoba fizyczna, jak i osoba prawna, w Rzeczypospolitej Polskiej również jednostki organizacyjne nie mające osobowości prawnej, utworzone zgodnie z obowiązującymi przepisami, dokonujące przywozu lub wywozu towarów na terytoria Państw Umawiających się Stron;
8. **„Środki odurzające”** - substancje wymienione w wykazach Jednolitej Konwencji o środkach odurzających z 1961 roku, sporządzonej w Nowym Jorku dnia 30 marca 1961 roku, oraz w Konwencji Narodów Zjednoczonych o zwalczaniu nielegalnego obrotu środkami odurzającymi i substancjami psychotropowymi, sporządzonej w Wiedniu dnia 20 grudnia 1988 roku;
9. **„Substancje psychotropowe”** - substancje wymienione w wykazach Konwencji o substancjach psychotropowych, sporządzonej w Wiedniu dnia 21 lutego 1971 roku.

ZAKRES UMOWY

Artykuł 2

1. Organy celne, zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy, udzielać sobie będą wzajemnej pomocy w celu:

- 1) zapewniania przestrzegania przepisów celnych;
 - 2) rozpoznawania, zapobiegania i zwalczania naruszeń przepisów celnych;
 - 3) właściwego wymiaru i poboru należności celnych;
 - 4) wymiany informacji i dokumentów dotyczących stosowania przepisów celnych;
 - 5) szkolenia i doskonalenia umiejętności zawodowych funkcjonariuszy celnych oraz zapoznawania ich ze środkami technicznymi wykorzystywanymi przez służby celne.
2. Pomoc w ramach niniejszej Umowy udzielana będzie zgodnie z ustawodawstwem wewnętrznym i przepisami wykonawczymi oraz w ramach kompetencji i możliwości organu proszonego o pomoc. W razie potrzeby organ ten może zwrócić się o udzielenie pomocy przez inny kompetentny organ.
 3. Niniejsza Umowa dotyczy wyłącznie wzajemnej pomocy administracyjnej między Umawiającymi się Stronami; zapisy Umowy nie dają prawa osobom trzecim do uzyskiwania, zatajania lub usuwania jakichkolwiek dowodów, bądź też wstrzymywania realizacji wniosku.

PRZEKAZYWANIE INFORMACJI

Artykuł 3

1. Organy celne, z własnej inicjatywy lub na wniosek, będą sobie wzajemnie przekazywać wszelkie informacje dotyczące:
 - 1) przywozu towarów z terytorium Państwa jednej Umawiającej się Strony na terytorium Państwa drugiej Umawiającej się Strony i nadania tym towarom właściwego przeznaczenia celnego;
 - 2) poboru należności celnych wymierzanych przez organ celny, a w szczególności informacji, które mogą pomóc w określeniu wartości towarów dla potrzeb cła i ustaleniu ich klasyfikacji taryfowej;
 - 3) stosowania środków polityki handlowej;
 - 4) stosowania przepisów celnych zawartych w Umowie stowarzyszeniowej między Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi a Republiką Chile, zwłaszcza tych zawartych w Części IV "Handel i sprawy związane z handlem";
 - 5) stosowania Załącznika III do Umowy stowarzyszeniowej w odniesieniu do definicji reguł pochodzenia towarów i współpracy administracyjnej oraz jej Załączników II, II(a) i IV, zwłaszcza dotyczących świadectw pochodzenia i ustalania pochodzenia;
 - 6) właściwego stosowania przepisów celnych w zapobieganiu, rozpoznawaniu i zwalczaniu naruszeń przepisów celnych.
2. Jeżeli organ proszony o pomoc nie posiada żądanych informacji, podejmuje działania w celu ich uzyskania.

Artykuł 4

Organy celne będą udzielać sobie pomocy, którą uznają za konieczną dla właściwego stosowania przepisów celnych i procedur, szczególnie w sytuacji, gdy będą posiadać informacje:

- 1) o działaniach, które naruszają lub mogłyby naruszać przepisy celne, a które interesowałyby drugą Umawiającą się Stronę;
- 2) o nowych środkach i metodach wykorzystywanych do popełniania naruszeń przepisów celnych;
- 3) o towarach, o których wiadomo, że są przedmiotem naruszeń przepisów celnych;
- 4) o metodach zwalczania przestępczości, które mogą być użyteczne w przeciwdziałaniu naruszeniom przepisów celnych, w szczególności, o wszelkich środkach technicznych przydatnych w zwalczaniu takich naruszeń;
- 5) o środkach transportu, kontenerach i przesyłkach, które są lub mogą być wykorzystywane do naruszania przepisów celnych, a które mogą być przedmiotem zainteresowania drugiej Umawiającej się Strony;
- 6) czy towary, które są wwożone na terytorium organu występującego z wnioskiem, zostały zgodnie z przepisami wywiezione z terytorium organu proszonego o pomoc;
- 7) czy towary, które są wywożone z terytorium organu występującego z wnioskiem zostały zgodnie z przepisami wwiezione na terytorium organu proszonego o pomoc, oraz czy i jaką procedurą celną zostały objęte.

Artykuł 5

1. Organy celne, w celu aktywizacji działań związanych z rozpoznawaniem, zapobieganiem i zwalczaniem nielegalnego obrotu środkami odurzającymi i substancjami psychotropowymi, na wniosek lub z własnej inicjatywy, w możliwie krótkim terminie, udzielają sobie informacji o:
 - 1) osobach, co do których istnieją podejrzenia, że zajmują się przemytem lub nielegalnym obrotem środkami odurzającymi i substancjami psychotropowymi;
 - 2) wszelkiego rodzaju środkach transportu, kontenerach i przesyłkach, o których wiadomo, że są wykorzystywane w przemyśle środków odurzających i substancji psychotropowych.
2. Organy celne, bez wniosku, przekazują sobie informacje o sposobach i metodach stosowanych w nielegalnym obrocie środkami odurzającymi i substancjami psychotropowymi, jak też o skuteczności nowych metod kontroli takiego obrotu.
3. Przepisy ustępów 1 i 2 mogą być stosowane również do substancji, które są używane do produkcji środków odurzających i substancji psychotropowych.
4. Informacje, o których mowa w ustępach 1 i 2, mogą być przekazywane innym organom administracji publicznej, zajmującym się przeciwdziałaniem narkomanii oraz zwalczaniem nielegalnego obrotu środkami odurzającymi i substancjami psychotropowymi.

PRZEKAZYWANIE DOKUMENTÓW, RAPORTÓW I DOWODÓW

Artykuł 6

1. Zgodnie ze swym ustawodawstwem, organy celne będą przekazywać sobie wzajemnie, z własnej inicjatywy lub na wniosek, raporty, dowody rzeczowe lub poświadczone kopie dokumentów, zawierające wszelkie dostępne informacje o ujawnionych lub planowanych działaniach, które naruszają lub mogą naruszać przepisy celne. Oryginalnych informacji można żądać jedynie w sytuacjach, gdy poświadczone kopie są niewystarczające; mogą one być przekazane wyłącznie wtedy, gdy zezwalają na to przepisy ustawowe i wykonawcze Umawiającej się Strony proszonej o pomoc i gdy jest to fizycznie możliwe.
2. Organy celne wyznaczają osoby uprawnione do poświadczania dokumentów, o których mowa w ustępie 1.
3. Dokumenty, o których mowa w ustępie 1, mogą być zastąpione informacjami sporządzonymi z zastosowaniem technik elektronicznego przetwarzania danych.
4. Wszelkie informacje przekazywane w ramach niniejszej Umowy będą dostarczane wraz z właściwymi informacjami dotyczącymi ich interpretacji lub wykorzystania.

KONTROLA OSÓB, TOWARÓW I ŚRODKÓW TRANSPORTU

Artykuł 7

Organy celne będą mogły, na wniosek, wykonywać działania kontrolne wobec:

- 1) osób, co do których istnieją dowody lub podejrzenia, że naruszyły lub naruszają przepisy celne;
- 2) towarów, których przywóz, wywóz lub tranzyt może spowodować naruszenie przepisów celnych;
- 3) środków transportu i kontenerów, co do których istnieją dowody lub podejrzenia, że były lub mogą zostać wykorzystane dla naruszenia przepisów celnych.

SZCZEGÓLNE PRZYPADKI WSPÓLPRACY

Artykuł 8

1. Organy celne będą sobie przekazywać, na wniosek lub z własnej inicjatywy, informacje o transakcjach, dokonanych lub planowanych, które naruszają lub mogą naruszać przepisy celne.
2. W sytuacjach, które mogłyby spowodować istotne straty dla gospodarki, zdrowia publicznego, bezpieczeństwa publicznego lub innych, żywotnych interesów jednej Umawiającej się Strony, organy celne drugiej Umawiającej się Strony będą, w miarę możliwości, dostarczać informacje bezzwłocznie oraz z własnej inicjatywy.

WSPÓŁPRACA TECHNICZNA

Artykuł 9

Zgodnie z Artykułem 26 Umowy stowarzyszeniowej, współpraca techniczna organów celnych w zakresie spraw celnych polegać będzie na:

- 1) wymianie funkcjonariuszy celnych lub ekspertów, jeżeli jest to obustronnie korzystne dla pogłębienia znajomości technik każdej z Umawiających się Stron, służących do wykrywania naruszeń przepisów celnych;
- 2) wymianie informacji i doświadczeń w zakresie wykorzystania sprzętu służącego do wykrywania naruszeń celnych;
- 3) wymianie informacji zawodowych i technicznych związanych ze stosowaniem prawa celnego.

WNIOSKI O POMOC

Artykuł 10

1. Wnioski o pomoc, stosownie do niniejszej Umowy, przekazywane będą w formie pisemnej bezpośrednio organowi celnemu drugiej Umawiającej się Strony. Do wniosków będą załączane dokumenty niezbędne dla ich realizacji.
Pilne wnioski mogą być dostarczane w formie ustnej lub z zastosowaniem technik elektronicznego przetwarzania danych. Takie wnioski muszą jednak być niezwłocznie potwierdzone na piśmie.
2. Wnioski, o których mowa w ustępie 1, będą zawierać następujące dane:
 - 1) nazwę organu celnego występującego z wnioskiem;
 - 2) rodzaj postępowania;
 - 3) treść i przedmiot wniosku;
 - 4) prawne i faktyczne uzasadnienie wniosku;
 - 5) nazwiska i adresy osób, których wniosek dotyczy, o ile są znane; oraz
 - 6) zwięzły opis sprawy, będącej przedmiotem wniosku wraz z kwestiami prawnymi z nią związanymi.
3. Wnioski będą przedkładane w języku angielskim lub w innym języku możliwym do przyjęcia przez organ proszony o pomoc.
4. Jeżeli wniosek nie spełnia wymogów formalnych, o których mowa w ustępach 1, 2 i 3, organ proszony o pomoc może zażądać jego poprawienia lub uzupełnienia.
5. Żądanie poprawienia lub uzupełnienia wniosku, o którym mowa w ustępie 4, powinno nastąpić nie później niż w ciągu 2 miesięcy od daty otrzymania wniosku.
6. Realizacja wniosku o pomoc powinna nastąpić w ciągu trzech miesięcy, a w pilnych przypadkach - w ciągu miesiąca od daty jego otrzymania. W sytuacji, gdy organ proszony o pomoc nie jest w stanie dokonać tego w takim terminie, powiadomi on o tym organ występujący z wnioskiem, wskazując termin, w którym będzie w stanie wniosek zrealizować.

WNIOSKI DOTYCZĄCE ŚWIADKÓW I EKSPERTÓW

Artykuł 11

1. Organy celne, na wniosek, mogą upoważnić swoich funkcjonariuszy celnych do występowania w charakterze ekspertów lub świadków w postępowaniu administracyjnym lub sądowym, prowadzonym na terytorium Państwa drugiej Umawiającej się Strony, w sprawach objętych niniejszą Umową, w ramach udzielonego przez organy celne pełnomocnictwa.
Wniosek o stawiennictwo musi szczegółowo wskazywać, w jakiej sprawie i w jakim charakterze funkcjonariusz będzie występować.
2. Funkcjonariusze celni, którzy w okolicznościach przewidzianych w niniejszej Umowie, przebywają na terytorium Państwa drugiej Umawiającej się Strony, powinni legitymować się urzędowym pełnomocnictwem. Nie mogą być umundurowani i uzbrojeni.

REALIZACJA WNIOSKÓW

Artykuł 12

1. Organ proszony o pomoc przeprowadzi wszelkie postępowania wyjaśniające w sprawach działań sprzecznych z przepisami celnymi. Wyniki tych postępowań przekaze organowi występującemu z wnioskiem.
O ile organ proszony o pomoc nie jest w danej sytuacji organem właściwym, przekaze bezzwłocznie wniosek do organu właściwego, zgodnie ze swym ustawodawstwem wewnętrznym i przepisami wykonawczymi.
2. Organ proszony o pomoc może zezwolić funkcjonariuszom celnym organu występującego z wnioskiem na uczestniczenie w postępowaniach wyjaśniających, o których mowa w ustępie 1.

WYKORZYSTANIE INFORMACJI I DOKUMENTÓW

Artykuł 13

1. Informacje i dokumenty otrzymane w ramach niniejszej Umowy nie będą wykorzystywane w celach innych niż te, które są określone w Umowie, bez pisemnej zgody organu celnego, który je dostarczył. Ponadto, wykorzystanie informacji podlega ograniczeniom określonym przez organy celne, które informacji dostarczyły. Postanowienie to nie ma zastosowania do informacji i dokumentów dotyczących naruszenia przepisów celnych odnoszących się do środków odurzających i substancji psychotropowych.
2. Wszelkie informacje otrzymane zgodnie z niniejszą Umową będą objęte taką samą ochroną i poufnością, jaką wewnętrzne ustawodawstwo Umawiającej się Strony, która występuje o taką informację, zapewnia otrzymanej przez siebie informacji.
3. Organy celne Umawiających się Stron mogą, zgodnie z celami i zakresem niniejszej Umowy, wykorzystywać informacje i dokumenty, otrzymane zgodnie z niniejszą Umową, w postępowaniu sądowym i administracyjnym.

4. Każda informacja, dostarczona w dowolnej formie w ramach niniejszej Umowy, będzie podlegała ochronie przed niezgodnym z prawem ujawnieniem, zgodnie z wewnętrznym ustawodawstwem Umawiających się Stron.
5. Dane osobowe mogą być przekazywane jedynie wtedy, gdy poziom ochrony, jaką zapewnia im ustawodawstwo Umawiających się Stron, jest równoważny.

WYJĄTKI OD OBOWIĄZKU UDZIELANIA POMOCY

Artykuł 14

1. Jeżeli organ proszony o pomoc uzna, że realizacja wniosku może przynieść szkodę suwerenności, bezpieczeństwu, porządkowi publicznemu, interesom gospodarczym lub innym istotnym interesom jego Państwa, to może odmówić udzielenia pomocy całkowicie lub częściowo, albo uzależnić realizację wniosku od spełnienia określonych warunków.
2. Jeżeli organ celny występuje z wnioskiem o pomoc, której sam nie mógłby udzielić, powinien w swoim wniosku zwrócić uwagę na ten fakt. Spełnienie takiej prośby będzie zależało od uznania organu proszonego o pomoc.
3. W przypadku odmowy udzielenia pomocy, przyczyny odmowy zostaną niezwłocznie w formie pisemnej przekazane organowi występującemu z wnioskiem.

KOSZTY

Artykuł 15

1. Umawiające się Strony zrzekną się wszelkich roszczeń o zwrot kosztów poniesionych przy wykonywaniu niniejszej Umowy, z wyjątkiem wydatków poniesionych na ekspertów, świadków i tłumaczy, innych niż urzędnicy państwowi.
2. Nadzwyczajne koszty wynikające z technicznej współpracy, o której mowa w ustępie 1, będą przedmiotem specjalnych porozumień między organami celnymi Umawiających się Stron.

UDZIELANIE POMOCY

Artykuł 16

1. Niniejsza Umowa wykonywana będzie bezpośrednio przez organy celne. Porozumienia wykonawcze, określające szczegóły współpracy realizowanej w ramach niniejszej Umowy, mogą być zawierane przez organy celne Umawiających się Stron.
2. Umawiające się Strony będą dążyć do rozstrzygania sporów lub wątpliwości dotyczących interpretacji lub stosowania niniejszej Umowy za obopólną zgodą.
3. W celu realizacji współpracy i pomocy administracyjnej, o której mowa w niniejszej Umowie, tworzy się odpowiednie biura łącznikowe, zgodnie z Załącznikiem do Umowy, który może być zmieniany lub uzupełniany przez organy celne Umawiających się Stron.

ZAKRES TERYTORIALNY STOSOWANIA

Artykuł 17

Niniejsza Umowa stosowana będzie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i terytorium Republiki Chile.

WEJŚCIE W ŻYCIE I WYPOWIEDZENIE

Artykuł 18

Umawiające się Strony potwierdzą wzajemnie, w drodze wymiany not dyplomatycznych, że zostały spełnione wszelkie wewnętrzne procedury niezbędne do wejścia niniejszej Umowy w życie. Umowa wejdzie w życie trzydziestego dnia po otrzymaniu noty późniejszej.

Artykuł 19

Umowa niniejsza zawarta jest na czas nieokreślony. Może ona być wypowiedziana w drodze notyfikacji przez każdą z Umawiających się Stron; w takim przypadku utraci moc po upływie sześciu miesięcy od dnia wypowiedzenia.

Sporządzono w dnia 2007 roku, w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim, hiszpańskim i angielskim, przy czym wszystkie teksty mają jednakową moc obowiązującą. W razie rozbieżności w interpretacji postanowień niniejszej Umowy, tekst w języku angielskim będzie rozstrzygający.

Na dowód czego, niżej podpisani, należycie upoważnieni, podpisali niniejszą Umowę.

Z upoważnienia Rządu
Rzeczypospolitej Polskiej

Z upoważnienia Rządu
Republiki Chile

.....

.....

Załącznik
Biura Łącznikowe
(zgodnie z artykułem 16 ustęp 3)

1. W Rzeczypospolitej Polskiej:

- a) sprawy polityki celnej
Departament Polityki Celnej, Ministerstwo Finansów
ul. Świętokrzyska 12
00-916 Warszawa
tel. +48 (22) 694 31 54
fax: + 48 (22) 694 43 03
e-mail: dariusz.wencel@mofnet.gov.pl

- b) sprawy operacyjne
Departament Kontroli Celno-Akcyzowej i Kontroli Gier,
Ministerstwo Finansów
ul. Świętokrzyska 12
00-916 Warszawa
tel. +48 (22) 694 38 50
fax: + 48 (22) 694 33 27
e-mail: artur.janiszewski@mofnet.gov.pl

2. W Republice Chile:

- a) sprawy polityki celnej
Departament Spraw Międzynarodowych
Plaza Sotomayor nr 60, Valparaiso
tel. +56 (32) 200 529
fax: +56 (32) 200 840
e-mail: gfernand@aduana.cl

- b) sprawy operacyjne
Wydział Zwalczenia Przeszeczności,
Zastępca Dyrektora ds. Zwalczenia Przeszeczności
Plaza Sotomayor nr 60, Valparaiso
tel. +56 (32) 200 630
fax: +56 (32) 254 034
e-mail: marrue@aduana.cl

A G R E E M E N T
B E T W E E N
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CHILE
ON CO-OPERATION
AND MUTUAL ASSISTANCE IN CUSTOMS MATTERS

The Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Chile, hereinafter referred to as “the Contracting Parties”;

Desiring to develop co-operation in customs matters and recognizing the importance of mutual assistance between Customs Authorities;

Considering that the contravention of customs laws is prejudicial to the social, economic and commercial interests of their States;

Considering that illicit trafficking in narcotic drugs and psychotropic substances causes harm to the social interests of their States;

Considering the importance of assuring the accurate assessment and collection of customs duties and other charges relating to the importation or exportation of goods and the proper implementation of trade policy measures and provisions concerning customs control;

Considering that between the Contracting Parties the Association Agreement between the European Community and its Members States and Republic of Chile is in effect, in which articles 79, 80 and 81 provided the commitment in order to enhance the cooperation in developing, applying and implementing the rules of origin and customs procedures relative to origin, customs procedures in general and mutual administrative assistance in customs matters;

Considering that the article 14 (1) of the Protocol on Mutual Assistance on Customs Matters of June 13, 2001, provided that Protocol will be considered complementary to the Mutual Assistance Agreements in customs matters that have been signed or can be signed between each Member State and Republic of Chile;

Considering that the same Association Agreement in its article 198, paragraph five, provides that the referred Protocol on Mutual Assistance on Customs Matters shall be in effect and a part of the Association Agreement.

Having regard to the Recommendation of the Customs Co-operation Council on Mutual Administrative Assistance of 5 December 1953;

Have agreed as follows:

DEFINITIONS

Article 1

The following terms used in the Agreement shall mean:

1. "Customs laws" - legal provisions of the Contracting Parties applying to the importation, exportation and transit of goods and measures of prohibition, restriction or other regulations concerning movement of goods across the border;
2. "Customs Authority" - for the Republic of Poland: the Minister of Finance and for the Republic of Chile: the National Customs Service;
3. "Customs duties" - any customs duties and other charges assessed and collected due to customs laws;
4. "Requesting authority" - the Customs Authority which makes a request for assistance in customs matters;
5. "Requested authority" - the Customs Authority which receives a request for assistance in customs matters;
6. "Contravention of customs laws" - any violation or attempted violation of customs laws;
7. "Person" - either natural or legal person and, in the Republic of Poland, also units having no legal personality, established according to the regulations in force, carrying on importation or exportation of goods into the territories of the States of the Contracting Parties;
8. "Narcotic drugs" - substances mentioned on the lists of the Single Convention on Narcotic Drugs of 1954, done in New York on 30 March 1954 and United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances, done in Vienna on 20 December 1988;
9. "Psychotropic substances" - substances mentioned on the lists of the Convention on Psychotropic Substances, done in Vienna on 21 February 1971.

SCOPE OF AGREEMENT

Article 2

1. The Customs Authorities shall, in accordance with the provisions set out in this Agreement, afford each other assistance in order to:
 - 1) ensure that customs laws are properly observed;
 - 2) investigate, prevent and suppress contravention of customs laws;
 - 3) properly assess and collect customs duties;
 - 4) exchange information and documents regarding application of the customs laws;
 - 5) train and develop professional skills of customs officers and get them acquainted with technical equipment used by customs services.
2. Assistance within the framework of this Agreement shall be rendered in accordance with the domestic legislation and administrative provisions and within the competence and resources of the requested authority. If necessary, the requested authority can arrange for assistance to be provided by another competent authority.
3. This Agreement is intended solely for the mutual administrative assistance between the Contracting Parties; the provisions of this Agreement shall not give right on the part of any third person to obtain, suppress or exclude any evidence or to impede the execution of a request.

SUPPLY OF INFORMATION

Article 3

1. The Customs Authorities shall, on their own initiative or upon request, supply to each other all information concerning:
 - 1) transportation of goods from the territory of the State of one Contracting Party to the territory of the State of the other Contracting Party and placing the goods under proper customs procedure;
 - 2) collection of customs duties levied by the Customs Authority and, in particular, information which may help to assess the value of goods for customs purposes and to establish their customs classification;
 - 3) application of measures of trade policy;
 - 4) application of the customs provisions included in the Association Agreement between the European Community and its Members States and Republic of Chile, especially regarding those provided in Part Four, "Trade and Matters Related to Trade";
 - 5) application of Annex III of the Association Agreement with respect to the Definition of the Concept on Originating Products and Administrative Cooperation Procedures and its Annexes II, II (a) and IV, especially regarding certification and verification of origin;
 - 6) the proper application of the customs laws in preventing, investigating and combating of customs contraventions.

2. If the requested authority does not have the information asked for, it shall take steps to obtain them.

Article 4

The Customs Authorities shall provide each other with assistance that they consider necessary for the correct application of customs laws and procedures, particularly when they obtain information pertaining to:

- 1) operations which contravene or would violate customs laws and which may be of interest to the other Contracting Party;
- 2) new means or methods used in committing contravention of customs laws;
- 3) goods known to be subject to contravention of customs laws;
- 4) enforcement techniques that might be useful in suppressing contravention of customs laws and, in particular, any technical aids found to be helpful in combating such contravention;
- 5) means of transport, containers and parcels, which contravene or would contravene customs laws and which may be of interest to the other Contracting Party;
- 6) if goods which are imported into the territory of the requesting authority have been lawfully exported from the territory of the requested authority;
- 7) if goods which are exported from the territory of the requesting authority have been lawfully imported into the territory of the requested authority and about the customs procedure, if any, under which the goods have been placed.

Article 5

1. In order to activate work on investigation, prevention and combat against illicit traffic in narcotic drugs and psychotropic substances, Customs Authorities, on request or on their own initiative and in shortest time, shall provide each other with information on:
 - 1) persons suspected to be engaged in smuggling or illicit traffic in narcotic drugs and psychotropic substances;
 - 2) any means of transportation, containers or parcels known to be used for smuggling narcotic drugs and psychotropic substances.
2. The Customs Authorities, without requests, supply to each other information on means and methods used in illicit traffic in narcotic drugs and psychotropic substances as well as the efficiency of new methods of their control.
3. Provisions of paragraphs 1 and 2 may be applied to the substances used in production of narcotic drugs and psychotropic substances.
4. Information mentioned in paragraphs 1 and 2 may be transferred to other competent government authorities which are engaged in combating drug addictions and illicit traffic in narcotic drugs and psychotropic substances.

SUPPLY OF DOCUMENTS, REPORTS AND EVIDENCE

Article 6

1. The Customs Authorities shall, according to their legislation, on their own initiative or upon request, supply to each other reports, records of evidence or certified copies of documents giving all available information on activities, detected or planned, which constitute or appear to constitute a contravention of the customs laws. Original information shall only be requested in cases where certified copies would be insufficient and shall only be provided where the legal and administrative provisions of the requested Contracting Party so allow it and are physically possible.
2. The Customs Authorities shall designate the persons authorised to certify the documents provided for in paragraph 1.
3. The documents, provided for in paragraph 1, may be replaced by computerized information.
4. Any information to be exchanged under this Agreement shall be accompanied by all relevant information for interpreting or utilizing it.

CONTROL OF PERSONS, GOODS AND MEANS OF TRANSPORT

Article 7

The Customs Authorities shall be able to perform, upon request, control actions on:

- 1) persons to whom there are proofs or suspicions that they contravened or are contravening the customs laws;
- 2) goods of which import, export or transit may cause contravention of the customs laws; and
- 3) means of transport and containers to which there are proofs or suspicions that they were or may be used in contravening the customs laws.

SPECIAL INSTANCES OF ASSISTANCE

Article 8

1. The customs authorities shall provide each other, either on request or on their own initiative, with information on transactions, completed or planned, which constitute or appear to constitute a customs offence.
2. In serious cases that could involve substantial damage to the economy, public health, public security or any other vital interest of one Contracting Party, the Customs Authorities of the other Contracting Party shall, wherever possible, supply information without delay on its own initiative.

TECHNICAL CO-OPERATION

Article 9

Technical co-operation of the Customs Authorities, provided for in the article 26 of the Association Agreement, in the area of customs matters shall include:

- 1) exchange of customs officers or experts when mutually beneficial for the purpose of advancing the understanding of each Contracting Party's customs detection techniques;
- 2) exchange of information and experience in usage of detection equipment;
- 3) exchange of professional and technical data relating to application of customs laws.

REQUESTS FOR ASSISTANCE

Article 10

1. Requests pursuant to this Agreement shall be addressed directly to the customs authority of the other Contracting Party and made in writing. Documents necessary for the execution of such requests shall accompany the request. Urgent requests may be submitted orally or by electronic means. Such requests shall be confirmed in writing as soon as possible.
2. The request mentioned in paragraph 1 shall include the following information:
 - 1) the name of the Customs Authority making the request;
 - 2) nature of the proceedings;
 - 3) the matter and object of the request;
 - 4) legal and factual justification for the request;
 - 5) the names and addresses of persons concerned in the proceedings, if known; and
 - 6) a brief description of the matter under consideration and legal elements involved.
3. The requests shall be submitted in English or in other language acceptable to the requested authority.
4. If a request does not meet the formal requirements mentioned in paragraphs 1, 2 or 3, the requested authority may demand its correction or completion.
5. Demand for correction or completion of the request mentioned in paragraph 4, shall be done not later than 2 months from the date of receiving the request.
6. A request for assistance shall be complied with within three months or, in urgent cases, within one month from the date of its receipt. Where the requested authority is not in a position to do so within that period, it shall inform the requesting authority to that effect, indicating the period within which it expects to be in a position to comply with the request.

REQUESTS FOR WITNESSES AND EXPERTS

Article 11

1. The Customs Authorities, upon request, may authorize their officials to appear as experts or witnesses in administrative or judicial proceedings carried out in the territory of the State of the other Contracting Party within the authorisation granted by the Customs Authorities and in cases covered by this Agreement.
The request for appearance shall clearly indicate in what case and in what capacity the official is to appear.
2. When, in the circumstances provided for by this Agreement, the customs officials are present in the territory of the State of the other Contracting Party, they shall at all times be able to furnish proof of their official capacity. They shall neither be in uniform nor carry arms.

EXECUTION OF REQUESTS

Article 12

1. The requested authority shall initiate all official inquiries concerning operations, which are contrary to customs laws. It shall communicate the results of such inquiries to the requesting authority.
If the requested authority is not the appropriate in the circumstances, it shall, in accordance with its national legal and administrative provisions, promptly transmit the request to the appropriate authority.
2. The requested authority may allow the customs officers of the requesting authority to take part in the inquiries mentioned in paragraph 1.

USE OF INFORMATION AND DOCUMENTS

Article 13

1. The information and documents received under this Agreement shall not be used for other purposes than those specified in this Agreement without written consent of the Customs Authority that supplied them. Besides, this use of information shall be subject to restrictions established by the customs authorities that have provided the information. This provision is not applicable to information and documents concerning contravention of customs laws relating to narcotic drugs and psychotropic substances.
2. All information received in accordance to this Agreement, shall be afforded the same protection and confidential treatment that are afforded to the information received in accordance to the domestic legislation of the Contracting Party requesting such information.
3. The Customs Authorities of the Contracting Parties may, due to the scope and range of the present Agreement, use the information and documents received according to the present Agreement in judicial and administrative proceedings.

4. Each information supplied in any form under this Agreement shall be protected against unlawful disclosure in accordance with the internal legislation of the Contracting Parties.
5. Personal data may be transmitted only if the level of personal data protection afforded by the legislation of the Contracting Parties is equivalent.

EXCEPTIONS FROM THE LIABILITY TO RENDER ASSISTANCE

Article 14

1. If the requested authority considers that compliance with the request would be prejudicial to the sovereignty, security, public order, economic interests or other essential interests of its State, it may refuse, entirely or in part, to provide the assistance or may provide it only if certain conditions are met.
2. If the Customs Authority requests assistance, which it would not be able to give if requested, it shall draw attention to that fact in the request. Compliance with such a request shall be within the discretion of the requested authority.
3. If assistance is refused, the reasons for the refusal shall be notified in writing to the requesting authority without delay.

COSTS

Article 15

1. The Contracting Parties shall waive all claims for reimbursement of costs incurred in the execution of this Agreement, with the exception of costs incurred in respect of the experts, witnesses and interpreters other than government employees.
2. Extraordinary costs resulting from the technical co-operation mentioned in paragraph 1 shall be the object of special arrangements between Customs Authorities of the Contracting Parties.

RENDERING OF ASSISTANCE

Article 16

1. The present Agreement shall be implemented directly between the Customs Authorities. The implementation arrangements specifying details of co-operation realised under the present Agreement may be concluded between the Customs Authorities of the Contracting Parties.
2. The Contracting Parties, by mutual consent, shall endeavor to resolve problems or doubts resulting from interpretation or application of the present Agreement.
3. In order to materialize the cooperation and administrative assistance referred to in the present Agreement, the relevant liaison offices shall be established in an Annex hereto, which can be changed or completed by the Customs Authorities of the Contracting Parties.

TERRITORY OF APPLICATION

Article 17

This Agreement shall apply to the territory of the Republic of Poland and to the territory of the Republic of Chile.

ENTRY INTO FORCE AND TERMINATION

Article 18

The Contracting Parties shall confirm each other by an exchange of diplomatic notes that all national legal requirements of their States, necessary for its entry into force, have been fulfilled. The Agreement shall enter into force on the thirtieth day after the last note has been received.

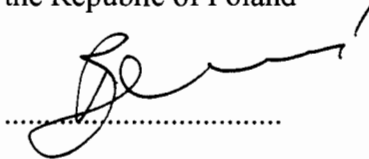
Article 19

This present Agreement is concluded for an indefinite period of time. It may be terminated by the notification by either Contracting Party; in such a case it shall cease to be in force after six months from the date of termination.

Done in Brussels on the 28 day of June 2007, in two originals in the Polish, Spanish and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation of the provisions of this Agreement, the English language text shall prevail.

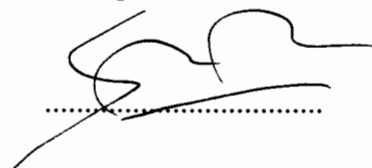
IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized, have signed this Agreement.

For the Government of
the Republic of Poland



.....

For the Government of
the Republic of Chile



.....

ANNEX
LIAISONS OFFICES
(in accordance with Article 16, paragraph 3)

1. In the Republic of Poland:

a) Policy matters

Customs Policy Department, Ministry of Finance
12, Swietokrzyska Str.
00-916 Warszawa
phone: +48 (22) 694 31 54
fax: + 48 (22) 694 43 03
e-mail: dariusz.wencel@mofnet.gov.pl

b) Operational matters

Customs-Excise and Gambling Control Department, Ministry of Finance
12, Swietokrzyska Str.
00-916 Warszawa
phone: +48 (22) 694 38 50
fax: + 48 (22) 694 33 27
e-mail: artur.janiszewski@mofnet.gov.pl

2. In the Republic of Chile:

a) Policy matters

Department of International Affairs
Plaza Sotomayor N° 60, Valparaiso
Phone: +56 (32) 200 529
fax: +56 (32) 200 840
e-mail: gfernand@aduana.cl

b) Operational matters

Division of Enforcement, Deputy Director of Enforcement
Plaza Sotomayor N° 60, Valparaiso
Phone: +56 (32) 200 630
fax: +56 (32) 254 034
e-mail: marrue@aduana.cl



**URZĄD
KOMITETU INTEGRACJI EUROPEJSKIEJ
SEKRETARZ**

**KOMITETU INTEGRACJI EUROPEJSKIEJ
SEKRETARZ STANU**

Mikołaj Dowgielewicz

Min.MD/11 103/DP/pr

Warszawa, dnia 3 stycznia 2008 r.

**Pani Jolanta Rusiniak
Sekretarz Rady Ministrów**

Opinia o zgodności z prawem Unii Europejskiej projektu ustawy o ratyfikacji umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Chile o współpracy i wzajemnej pomocy w sprawach celnych wyrażona na podstawie art. 9 pkt 3 w związku z art. 2 ust. 1 pkt 2 i ust. 2 pkt 2a ustawy z dnia 8 sierpnia 1996 r. o Komitecie Integracji Europejskiej (Dz. U. Nr 106, poz. 494, z późn. zm.) przez Sekretarza Komitetu Integracji Europejskiej Mikołaja Dowgielewicza.

Szanowna Pani Minister,

W związku z przedłożonym projektem ustawy o ratyfikacji umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Chile o współpracy i wzajemnej pomocy w sprawach celnych (RM-10-191-07 RM-11-324-07) pozwalam sobie wyrazić następującą opinię:

Projekt ustawy jest zgodny z prawem Unii Europejskiej.

Z poważaniem,

Do wiadomości:
Pan Radosław Sikorski
Minister Spraw Zagranicznych

